Zeitschrift: Bulletin technique de la Suisse romande
Band: 30 (1904)
Heft: 4

Werbung

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Société Céramique

RICHARD-GINORI

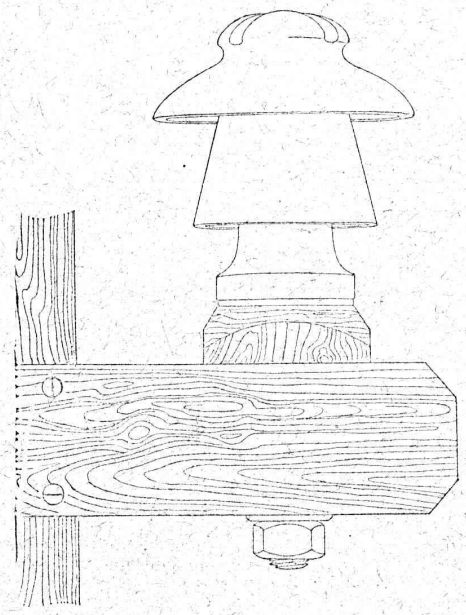
MILAN (Italie).

Capital L. 7,000,000 entièrement versé.

ISOLATEURS

pour hautes et basses tensions en **PORCELAINE DURE**

BASES et MANCHES pour interrupteurs.



VIROLES pour lampes électriques, etc., etc.

CATALOGUES gratis sur demande.

Fuglister & Berthoud

4, Faubourg du Lac. NEUCHATEL Faubourg du Lac, 4.

Vis-à-vis de l'Hôtel des Postes.

FABRIQUE DE CLICHÉS TYPOGRAPHIQUES

en tous genres pr Illustrations et pr tous genres d'Imprimés.

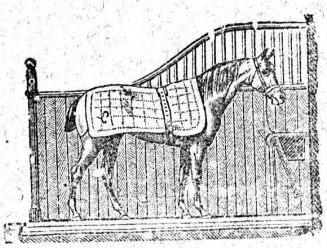
Atelier spécial de Dessin et de Retouche.

Autotypies de 1er ordre sur Cuivre d'après photographies, dessins au crayon, au lavis, aquarelles et objets d'après nature.

Spécialité pour Catalogues de tous genres.

Renseignements, échantillons et devis sur demande.

Signature des Clichés : **FUBER**



Installations d'écuries

POUR CHEVAUX

de l'aménagement le plus simple au plus élégant, de chambres pour harnais et sellerie, portes de remises, portes à coulisses, etc., exécutées par

LINCKE frères, à Zurich.

Ateliers de constructions Quartier de l'Industrie. — Brevets spéciaux. — Construction éprouvée. — Médailles d'or: Zurich 1894, Berne 1895, Genève 1896.

(H1340Z)

Aciers Américains

véritables

fondus au creuset,

pour OUTILS de toutes sortes.

Qualités supérieures garanties.

Disques à fraiser, forgés et doublement recuits.
Acier d'argent (Acier fondu, étiré et poli).
Acier poli comprimé, pour transmissions, etc., etc.

Grand choix chez les seuls représentants pour la Suisse:

Affolter, Christen & Cie

BALE

FERS ET ACIERS EN GROS

Demandez nos Prix-Courants, s. v. p.

Fabrique de Produits en Ciment

G. & A. BANGERTER, Lyss.

BRIQUES EN CIMENT

Stock permanent 2 à 3 millions.

TUYAUX EN CIMENT

Provisions immenses dans chaque dimension.
Tout nouveau système de fabrication à la machine.

TAILLE EN CIMENT COMPRIMÉ

unie et ornée; remplaçant la pierre naturelle.

Production annuelle : 3000 wagons.

KERN & Cie, AARAU

MAISON FONDÉE EN 1819

19 Médailles et Diplômes. — Grand Prix : Paris 1889.

—(FOURNISSEURS DE PLUSIEURS GOUVERNEMENTS)—

Fabrique d'Instruments de haute précision pour le Dessin (Boites pour Ingénieurs, Architectes, Géomètres, ainsi que pour Ecoles professionnelles), pour la **Géodésie, Topographie et Astronomie** (Equerres, Instruments à niveler, Théodolites, etc.).

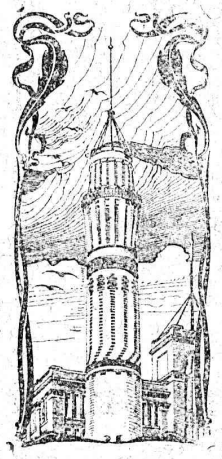
Derniers perfectionnements brevetés apportés à nos Instruments :

Optique Zeiss. — Niveaux Zwicky. — Tire-lignes « IDÉAL » avec réglage des branches. Réglage de la pointe à aiguille.

Vente des **COMPAS** chez tous les Opticiens et Papetiers principaux.

Demander notre marque de fabrique.

Catalogues gratis et franco.



J. WALSER & Cie

ENTREPRISE DE CONSTRUCTIONS
WINTERTHUR

Télégramme : Walser. - *Téléphone.*

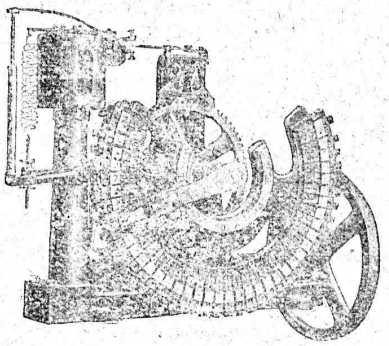
SPÉCIALITÉS : H1630L

Cheminées d'usines et de chauffage.
Maçonneries de Chaudières
de tous systèmes.
Construction de Fourneaux
pour tous les services industriels.
Fondations et massifs en béton.
Briqueteries complètes avec fours rotatifs

MATÉRIAUX RÉFRACTAIRES en toutes qualités.
Récompenses à l'Exposition nationale de Genève.

H. CUENOD, Ingénieur-Constructeur, GENÈVE

12, Rue Diday, 12.
Ateliers : Clos de la Fonderie, Carouge.



LAMPES à ARC
pour courant continu et courant alternatif.

Régulateur Automatique
DE TENSION
sans contacts électriques,
Système R. THURY.
Nombreuses applications.

Réducteurs d'Accumulateurs.

PETITS MOTEURS
électriques,
courants continu et alternatif, mono et polyphasé.

Transformateurs. Bobines de self. Rhéostats, etc.

Fabrication en série de tous appareils et pièces mécaniques.

Ateliers de Constructions en fer.

Louis ZWAHLEN

Lausanne.

USINES : place Chauderon. BUREAUX : Av. des Echelettes.

SPÉCIALITÉS :

Vérandas, Jardins d'hiver, Marquises.

Serres avec chauffage.

Installations de Paratonnerres.

Briqueterie Mécanique de Lonay près Morges.

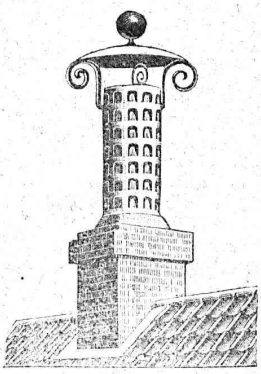
CH. FALCONNIER, PROPRIÉTAIRE

TÉLÉPHONE

Briques pleines, creuses et perforées. — Tuiles ordinaires, pour tourelles, rondes et pointues brevetées. Tuiles parallèles. *Hourdis de toutes dimensions avec couvre-fer.* — Coulisses et Drains de toutes dimensions. **Caniveaux pour conduites de câbles électriques brevetés.** — **Boisseaux ronds** 18, 21, 24. — Tuiles rouges et jaunes pour couvertures écailles.

L'« ATOUT »

est le FUMIVORE le plus simple, le plus pratique, le plus solide
ET LE MOINS CHER



Il possède les qualités essentielles, c'est-à-dire qu'il est à **tirage constant** et **sans dérangement**.

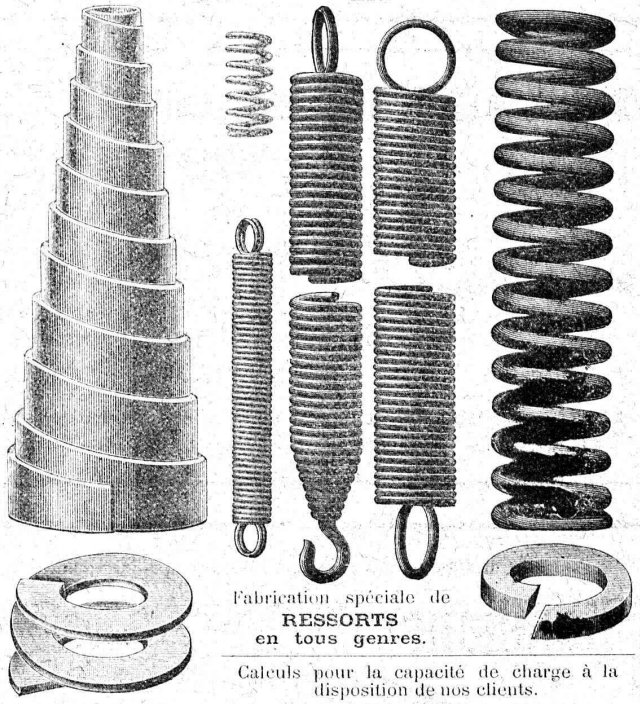
Depôt principal pour la Suisse chez

Jean Brodbeck, Bâle

223, Güterstr. — Téléphone 2427.

Commerce et Agence en Pierres de Construction de toutes provenances

---



Fabrication spéciale de
RESSORTS
en tous genres.

Calculs pour la capacité de charge à la disposition de nos clients.

Acier de toute première qualité. — Trempe égale et exacte.

Baumann Frères, Ruti (Zurich).

VITRAUX RELIGIEUX ET PROFANES

en tous genres, aux prix les plus modérés.

KIRSCH & FLECKNER

FRIBOURG — Maison de 1er ordre. — FRIBOURG

Médaille d'or, Paris 1900, la plus haute récompense.

Croquis et échantillons à disposition sur demande.

FABRIQUE

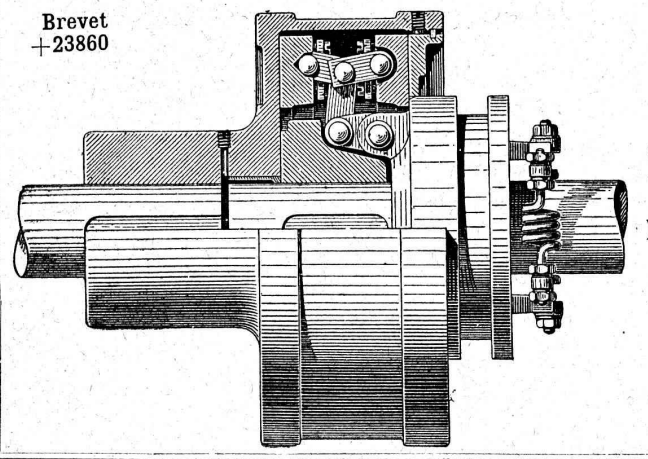
d'Ornements en Zinc, de Ciment ligneux (Holzcement)
et de Carton bitumé.

Vve J. TRABER

COIRE (Suisse).

EMBRAYAGE A FRICTION BENN

Brevet
+23860



le meilleur, le plus sûr,
le plus simple,
le moins cher de tous les
embrayages à friction existants.

Concessionnaires et Constructeurs pour la Suisse:

Société des

Usines de L. de Roll

CLUS (Canton de Soleure).

ORGANES DE TRANSMISSION MODERNES. CATALOGUE SUR DEMANDE

De VALLIÈRE, SIMON & Cie, ingénieurs civils,

1, Place Cathédrale
LAUSANNE

BÉTON ARMÉ

Système de VALLIÈRE. — Brevets Suisses 9775 et 20,148.

Projets et études de: Ponts, planchers, sommiers, colonnes, réservoirs, cuves de gazomètres, silos, fondations, toitures, tuyaux, canaux, etc.

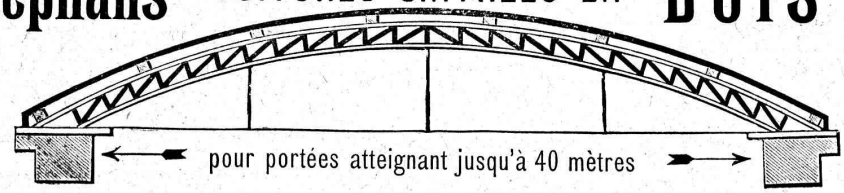
Représentants pour la Suisse du système MELAN pour ponts en béton armé.

Renseignements et devis gratuits.

Concessionnaires : F. Riondel & Fils, Genève. **E. Bellorini & Rochat,** Lausanne. **Römer & Fehlbaum,** Bienne. **A. Vissa,** Montreux. **Rothacher & Cie,** S-Imier. **Franceschetti & Cie,** Zurich. **F. Caldelari,** Ligornetto, Tessin. **E. Noseda,** Neuchâtel.

Plus belles et plus rationnelles que les constructions métalliques sont les

Stephans TOITURES CINTRÉES EN BOIS



pour portées atteignant jusqu'à 40 mètres

Convient spécialement pour

Entrepôts à marchandises, Salles, Ateliers, Halles, Fabriques, etc.

Fourniture gratuite et rapide de

plans d'exécution et de calculs statiques

pour constructions de forme quelconque:

Hans SANZI, Maître Charpentier, à Bâle

Scierie à vapeur et atelier mécanique pour le travail du bois.

PARQUETERIE — *Menuiserie et Vitrerie.* — **PARQUETERIE**

Seul concessionnaire pour la construction des TOITURES CINTRÉES STEPHANS EN BOIS

Références de premier ordre à disposition.

VEUVE de H. SPECKER

ZURICH

Fabrique d'Articles en Caoutchouc.

SPÉCIALITÉ:

VÊTEMENTS

pour Scaphandres et Mineurs.

Culottes, Bas et Bottes à eau.

BACHES et COUVERTURES imperméables pour chevaux.

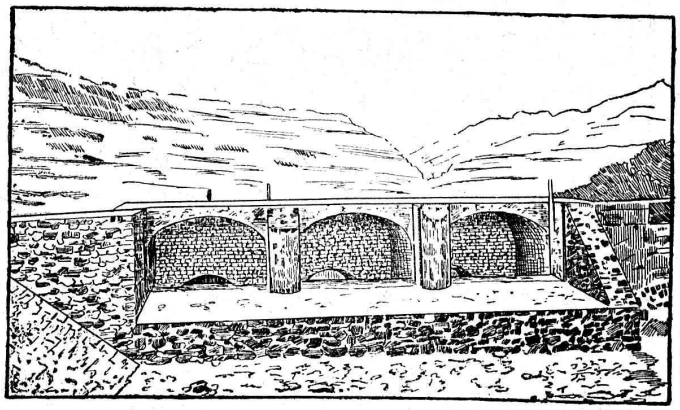
Feuilles de caoutchouc, Fibre, Asbest, Excelsior, Victoria et Morites pour joints, Rondelles et Clapets. Gants, Souliers et Tapis isolateurs en caoutchouc pour Etablissements d'Electricité. Gants et Tabliers d'Asbest pour Fonderies.

RIETER & KOLLER Ingénieurs-Constructeurs à Constance.

Usine spéciale pour la construction de Machines perfectionnées pour la fabrication des Briques.

SOCIÉTÉ DES USINES DES GRANDS-CRÊTS, VALLORBE

Vue extérieure du réservoir prise de charges des Forces de St-Maurice.



Cube : 1611 m³ de béton, 557 m³ de maçonnerie en chaux hydraulique de Vallorbe *seconde qualité*. Les tuyaux de prise de charge ont **2m,75** de diamètre.

Les Usines des Grands-Crêts ne font pas partie du Syndicat.

Chaux silosées éminemment hydrauliques.

FORCES MOTRICES DU RHONE, à St-MAURICE

ENTREPRISE J. CHAPPUIS.

Le soussigné, entrepreneur des Forces motrices du Rhône, à St-Maurice, certifie avoir employé la **CHAUX ORDINAIRE** de la **Société des Usines des Grands-Crêts**, près Vallorbe, pour la **maçonnerie du Tunnel sous le Bois-Noir** et pour les **bétons du réservoir prise de charge.**

Il déclare avoir été très satisfait de la qualité de la chaux fournie et de la parfaite régularité des expéditions.

St-Maurice, le 13 mars 1901.

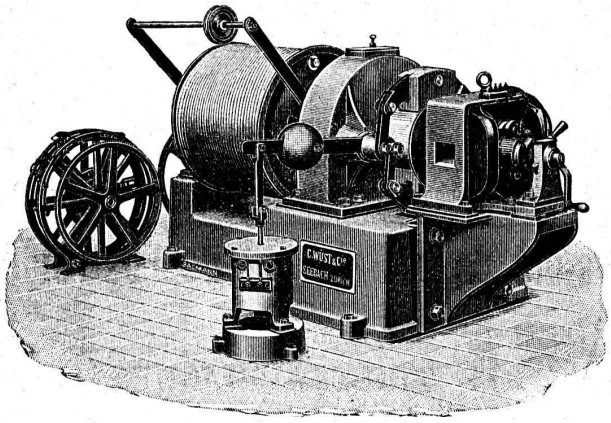
Le soussigné, entrepreneur des Forces motrices du Rhône, certifie que la **digue séparatrice construite dans le Rhône,** immédiatement au-dessous du village d'Evionnaz, a été faite **entièrement avec de la chaux** provenant des **Usines des Grands-Crêts, à Vallorbe,** qualité dite « Simplon ».

La longueur de cette digue est de 900 m. environ ; le cube de béton de fondation est de 2500 m³ et celui de la maçonnerie en élévation de 6000 m³. Ces maçonneries ont été recouvertes tout l'été par les hautes eaux du Rhône, exposées à un courant violent, et nous avons le plaisir de reconnaître qu'elles se sont comportées à notre entière satisfaction.

St-Maurice, le 18 janvier 1902.

FORCES DU RHÔNE A ST-MAURICE
pp. Entreprise J. CHAPPUIS, à St-Maurice,
(Signé) L. BRON, ing.

C. Wüst & Cie, Seebach, Zurich.



Ascenseurs et monte-charges électriques
avec treuil à chevrons système breveté.

Le meilleur des treuils actuels,
pouvant être branché directement sur tout réseau de lumière même monophasé, grâce à sa faible consommation.

Une manœuvre universelle par boutons
permet à chaque enfant d'utiliser l'ascenseur sans **conducteur.**

Grande économie dans l'installation et l'exploitation.
Marche absolument silencieuse.
Manœuvre de haute précision.

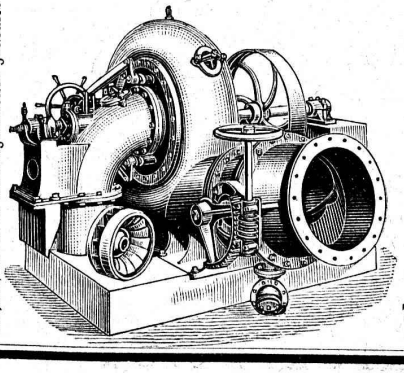
Parachute absolument sûr.

Projets et devis gratuits. — Prospectus sur demande.

Meilleures références sur des installations existantes.

Ateliers de Constructions mécaniques de St-Georges près St-Gall.

Projets, Devis et Renseignements gratuits



SOCIÉTÉ EN COMMANDITE

Ludwig v. Süsskind.

MACHINES POUR PATES ALIMENTAIRES

TURBINES FRANCIS perfectionnées, pour débits variables. Rendement jusqu'à 85 %.

TURBINES A HAUTE PRESSION, de construction spéciale, pour chutes jusqu'à 900 mètres.

RÉGULATEURS DE PRÉCISION, à servo-moteurs hydrauliques et mécaniques, pour tous les systèmes de turbines.

TRANSMISSIONS MODERNES : Supports universels avec paliers à graissage automatique.

Première et plus ancienne maison du monde

Euböolith

pour planchers hygiéniques, sans joints, doux et chaud au pied.

Recommandé par les administrations et autorités pour ses qualités éminentes. 300,000 m² posés par la maison et en usage dans des usines, écoles, bureaux, magasins, casernes, hôtels, hôpitaux, etc., etc.

1900 méd. d'or Expos. univ. Paris.
1901 méd. d'or avec couronne. Vienne
1901 Grand Prix Expos. internat. Brest.

EMIL SÉQUIN
fabricant d'Eubböolith,
Zurich (Hard). — Paris
Londres. — Vienne, etc.

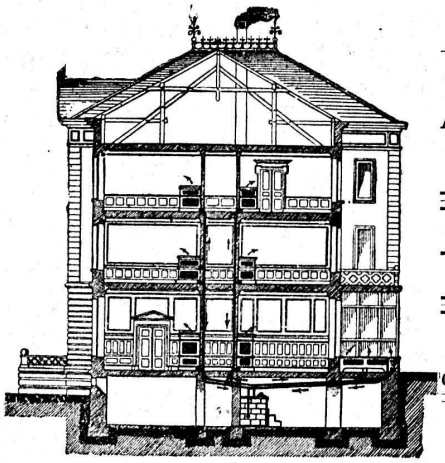
FÉLIX BÉRAN
Zurich V. Téléph. N° 1508
représentant
pour la Suisse.

CHAUFFAGES CENTRAUX

de tous systèmes.

J. RUKSTUHL, Bâle.

Sécurité absolue.
Facilité de réglage de la température.
Hygiène. — Economie.



SPÉCIALITÉS

Chauffages à eau chaude. A vapeur basse et haute pression.

Chauffages par étages.

CHAUFFAGES combinés de tous systèmes.

Premières RÉFÉRENCES

Représentant pour la Suisse française :

ALFRED CUÉNOUD, Ingénieur, Lausanne.

Fers. — Quincaillerie. — Fontes.

S. & H. JAQUET

VALLORBE

Outillage complet pour entreprises.

Pioches, Pelles, Marteaux, etc. — Manches
Brouettes. — Bayards.

Voies. — Vagonnets.

Tôles galvanisées. — Chaînes. — Tuyaux.

ENTREPRISE GÉNÉRALE D'APPAREILLAGE

Appareilleur des Eaux de Lausanne des Eaux de Bret et des Eaux de Pierre-Ozaire — pour **Eau, Gaz et Vapeur** — **Gérant** des Eaux de Moilles es Donnes.

L. WELTY Fils

Rue du Flon, 8. LAUSANNE Téléphone 483.

Maison fondée en 1834.

Spécialité d'installations d'eau chaude et froide pour Hôpitaux et Infirmeries. — Réparation et installation de Pompes de tous systèmes. — Appareilleur des Hôpitaux de Saint-Loup. — Installation de Bains, Douches et Appareils sanitaires pour le tout à l'égout. — Chauffage de Serres. — Magasin d'appareils pour l'éclairage, le chauffage, la cuisine et les bains par le Gaz.

Réparations. - Installations particulières. - Entretien.
Devis et Prix-Courant sur demande. — Travail garanti.

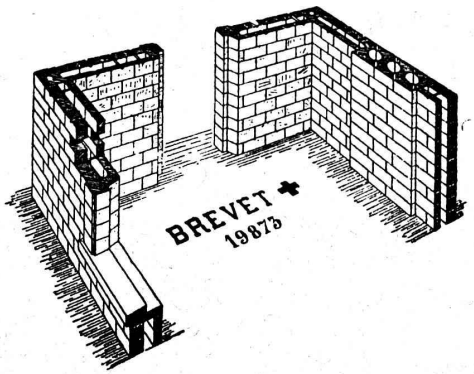
MÉDAILLE D'ARGENT, Exposition cantonale vaudoise, Vevey 1901.
La plus haute récompense.

Chauffage à eau chaude et à vapeur à basse pression.

NOUVEAU SYSTÈME DE CONSTRUCTION
BLOCS en CIMENT

comprimé pour la construction **économique** de murs **à double paroi**, à vide intérieur.

TUILES en CIMENT à emboîtement par doubles rainures, **Système Reising.** Brevet + N° 21675.



La meilleure tuile contre l'infiltration de la neige.

S'adresser, pour renseignements, échantillons, prix et **Licences de fabrication**

Fabrique de nouveaux produits en ciment, GLAND (Vaud).

Société de la Fabrique de Lustrerie

LE PONT

LUSTRES, TIGES, APPLIQUES, etc.,
EN TOUS GENRES

pour Gaz et Electricité.

FONDERIE

Se charge du nickelage, dorage, bronzage, etc., de tous objets.

Parqueterie d'Aigle (Vaud)

Fondée en 1855.

Parquets en tous genres, des plus simples aux plus riches.
Travail soigné sous tous les rapports.

Les plus hautes récompenses aux Expositions de:
Berne 1857, **Londres** 1862, **Paris** 1867 et 1878, **Zurich** 1883, **Yverdon** 1894, **Genève** 1896, **Vevey** 1901.

EXPORTATION

Société de Produits chimiques et d'Explosifs. Bergès, Corbin & Cie.

Nouvel Explosif Cheddite Procédés Street

Paris 1900, Médaille d'argent. — Hanoï 1902, Médaille d'or. — Athènes 1903, Médaille d'or.

Direction générale à Chedde par Le Fayet (Hte-Savoie). - Succursale à Paris, 55, Boulevard Sébastopol. - Siège social à Grenoble, Isère.

Usines de la Société et des sociétés concessionnaires de licences :

VONGES (France).
JUSSY (près Genève, Suisse).
SALVIANO (près Livourne, Italie).
LAURIUM (Grèce).
PHU-XA (près Hanoï, Tonkin).

ROSLIN (Ecosse), Angleterre.
CLIFFE (Kent), Angleterre.
SAINT-DENIS, Ile de la Réunion.
MONTÉVIDEO, Uruguay.
MONG TZÉ, Yunnam, Chine.

CHEDDITE 60 N et 60 A pour roches très dures.
CHEDDITE 60 pour roches dures.
CHEDDITE 41 pour terrains moins résistants.
CHEDDITE en grains pour roches non homogènes, fissurées, molles ou élastiques, et travaux en carrières.

Capsules pour mines. — Mèches de mineurs, etc.
Les **CHEDDITES** sont classées comme
POUDRES DE SURETÉ
pour les transports par chemins de fer en Allemagne, en Suisse et autres pays.

QUALITÉS PARTICULIÈRES : Sécurité complète dans les transports. Très grande résistance au choc. Conservation indéfinie. Inaltérabilité au froid, à la chaleur, à l'humidité. Stabilité absolue et indéfinie. Très grande densité. Malléabilité des cartouches. Mode d'emploi très facile. Puissance égale à celle des dynamites.

Adresser toutes les lettres à CHEDDE, poste restante, LE FAYET (Haute-Savoie).

Adresses télégraphiques : USINE CHEDDE / BINCLOR PARIS

Téléphones à : CHEDDE / PARIS Nos 298-30

SOCIÉTÉ SUISSE POUR LA CONSTRUCTION D'ACCUMULATEURS ÉLECTRIQUES

Ancienne maison **E. BLANC & Cie**, fondée en 1884.

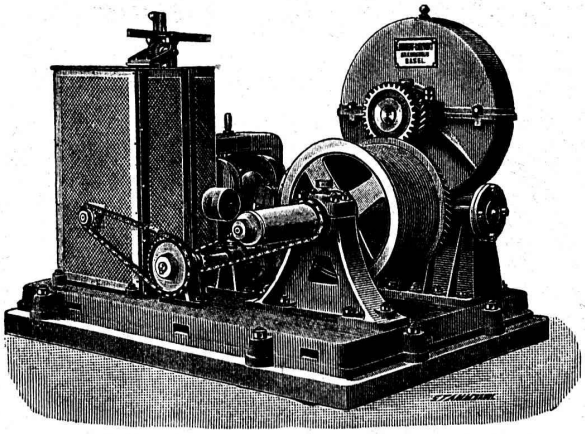
à Marly le Grand près Fribourg (Suisse)

Seule concessionnaire pour la Suisse des Accumulateurs

SYSTÈME POLLAK

Batteries à poste fixe et transportables pour toutes applications.
Plaques à grande surface pour décharges rapides.
Plaques à matière active perforée de grande capacité.

Envoi du catalogue sur demande



Treuil élévateur électrique. Cinq pièces fournies aux C. F. F.

E. Binkert-Siegwart, Ingénieur

LAUSANNE

SPÉCIALITÉS :

Ascenseurs, Monte-charges

en tous genres.

Transports aériens et à voie.

Machines spéciales pr Entrepreneurs.

INSTALLATIONS COMPLÈTES DE

Transmissions modernes

Fabrique lausannoise d'appareils de chauffage.

G. WEBER, constructeur

LAUSANNE

CHAUFFAGES CENTRAUX

à air chaud, eau chaude et vapeur à basse pression.

CHAUFFAGES CENTRAUX LOCAUX (localisés à un seul appartement).

Installations complètes de cuisines d'hôtels
donnant une grande économie de combustibles.

Séchoirs, Bains, Buanderie perfectionnée, Brevet + 11466.

CALORIFÈRES UNIVERSELS

Etudes techniques et devis sur demande.

CYCLES
AUTOMOBILES
MOTOCYCLETTES

O.-F. PFISTER, Place Bel-Air, Bâtiment du Kursaal.

Téléphone 1831. LAUSANNE

PRISMES LUXFER

Ferme - Impostes « STELLA »

Revêtements Civer. — Molasse de Vauderens.

J. ROD, Représentant, Maupas, 23, Lausanne.

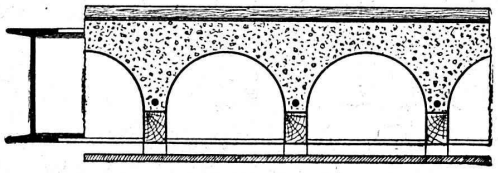
Plafond plat Koenen

23,511 BREVET SUISSE 23,511

Plancher en béton armé très rationnel

pour maisons d'habitation et d'affaires.

(PLAFOND SANS FISSURES!)



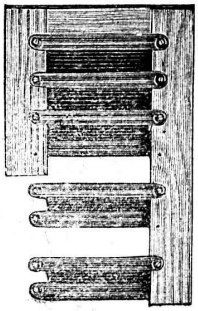
AGENTS GÉNÉRAUX POUR LA SUISSE :

Burckhardt & Betz, Bâle.

Concessionnaires :

Alb. Wyss & Cie, Bienne.
P. Poujoulat, Genève.
Baur & Cie, Zurich.
J. Merz, St-Gall.
M. Zschokke, Aarau.
H. Büchi, Frauenfeld.
Mordasini & Holliger, Neuchâtel.
Ad. Fischer-Reydellet, Fribourg.
Bd. Hauser, Interlaken.
Stüdeli & Probst, Soleure.

Fabrique de Lames métalliques pour Volets



Système Tillier. — Brevet + 9113.

Solidité, élégance et allègement du volet.

LAMES FIXES OU MOBILES

Prix-Courants et Echantillons à disposition.

STORES, VOLETS A ROULEAUX EN TOUS GENRES

Travaux d'art et de bâtiment.

Serrurerie. — Constructions en fer.

Ramelet Frères

Gare du Flon. LAUSANNE Téléphone 1795

Chauffage central à eau chaude (Brevet + 23898)

Installez dans vos maisons ou appartements le dernier perfectionnement réalisé en matière de chauffage central

Système Rouquaud

Incontestablement supérieur à tous autres modes de chauffage similaires, le syst. Rouquaud est appelé à se généraliser rapidement. Ses principaux avantages sont :

Economie, simplicité, sécurité

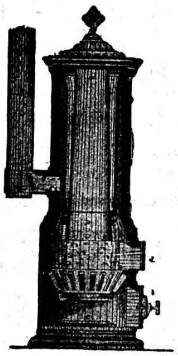
Son installation dans les maisons construites a lieu avec le minimum de dérangements pour les locataires. La chaudière tient peu de place. Elle s'adapte à tous les emplacements et se gouverne à l'instar d'un calorifère ordinaire.

Durée et bon fonctionnement garantis.

Pour installation, Avenue Gare, 8, rez-de-ch. Pour tous renseignements, prix et conditions, s'adresser Société de chauffage Rouquaud, Beau-Séjour 4, Lausanne.

Fabrique de Chauffage central et Poêlerie moderne.

C. SAMBUC FILS & Cie, LAUSANNE



CHAUFFAGES CENTRAUX à air chaud, eau chaude et vapeur à basse pression.

SPÉCIALITÉ DE

Propulseurs automatiques d'eau chaude (Brevet + N° 26,096).

pour chauffage d'appartements et de maisons à louer.

Exposition, à l'atelier de la Porte St-Martin, des modèles en fonction adaptés à nos calorifères.

Installations complètes de **Séchoirs, Bains, Buanderies** et de **Cuisines d'Hôtels**, donnant une grande économie de combustible. **Nouveaux modèles** de **FOURNEAUX - POTAGERS** avec ou sans circulation d'eau chaude. Bouilleurs en cuivre garantis sans danger d'explosions.

Calorifères Universels perfectionnés (Brevet + N° 25,968).

ÉTUDES TECHNIQUES ET DEVIS SUR DEMANDE

REPRÉSENTATIONS INDUSTRIELLES

Alfred Cuénoud, Ingénieur-Mécanicien

RUE St-ROCH, 3, LAUSANNE

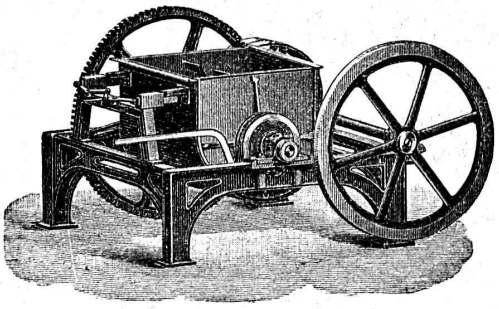
Représentant des premières maisons suisses et étrangères pour : Chauffages centraux. Ascenseurs électriques et hydrauliques. Monte-charges et monte-plats. Chemins aériens (Blondins). Automobiles (voitures et camions). Moteurs à gaz. Installations d'usines.

Projets, Devis, Prix-Courants et renseignements sr demande.

OEHLER & Co, Aarau.

ATELIERS DE CONSTRUCTION & FONDERIES DE FER & D'ACIER

Usines spéciales pour moyens de transport :



Voies et Vagonnnets pour entrepreneurs

—

Machines à faire le béton et le mortier.

—

Dragues, etc., etc.